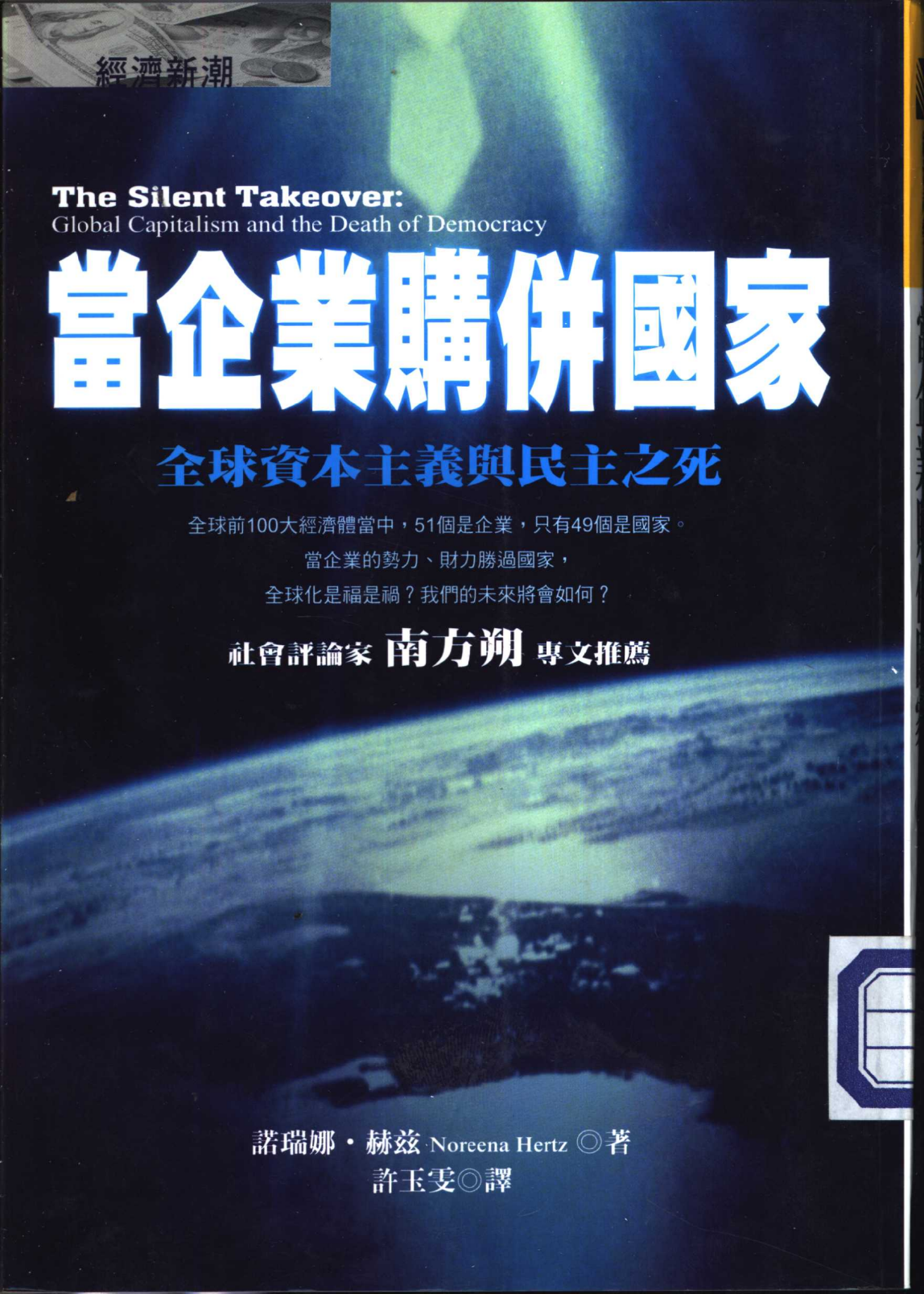




經濟新潮

The Silent Takeover:

Global Capitalism and the Death of Democracy

當企業購併國家

全球資本主義與民主之死

全球前100大經濟體當中，51個是企業，只有49個是國家。

當企業的勢力、財力勝過國家，

全球化是福是禍？我們的未來將會如何？

社會評論家 **南方朔** 專文推薦

諾瑞娜·赫茲 Noreena Hertz ◎著

許玉雯◎譯



000
C02
743

The Silent Takeover:

Global Capitalism and the Death of Democracy

當企業購併國家

全球資本主義與民主之死

諾瑞娜·赫茲 Noreena Hertz ◎著

許玉雯◎譯



2003 9 月 13 日

THE SILENT TAKEOVER: GLOBAL CAPITALISM AND THE DEATH OF
DEMOCRACY by Noreena Hertz

Original English language edition copyright © 2001 by Noreena Hertz

Complex Chinese edition copyright © 2003 by EcoTrend Publications, a division
of Cité Publishing Ltd.

Published by arrangement with Gillon Aitken Associates through Big Apple

Tuttle-Mori Agency, Inc., a division of Cathay Cultural Technology Hyperlinks.

ALL RIGHTS RESERVED

經濟趨勢 9

當企業購併國家：全球資本主義與民主之死

作者 諾瑞娜·赫茲 (Noreena Hertz)

譯者 許玉雯

主編 林博華

責任編輯

封面設計 李東記

發行人 詹宏志

出版 經濟新潮社

台北市信義路二段213號11樓

電話：(02)2351-7776 傳真：(02)2351-9179

發行 城邦文化事業股份有限公司

台北市愛國東路100號1樓

電話：(02)2396-5698 傳真：(02)2357-0954

E-mail: service@cite.com.tw 網址：www.cite.com.tw

郵撥帳號：18966004 城邦文化事業股份有限公司

香港發行所 城邦（香港）出版集團有限公司

香港北角英皇道310號雲華大廈4/F，504室

電話：25086231 傳真：25789337

馬新發行所 城邦（馬新）出版集團有限公司

Cite(M) Sdn. Bhd. (458372 U)

11, Jalan 30D/146, Desa Tasik, Sungai Besi,

57000 Kuala Lumpur, Malaysia

電話：603-90563833 傳真：603-90562833

E-mail: citekl@cite.com.tw.

印刷 凌晨企業有限公司

初版一刷 2003年8月1日

ISBN：986-7889-12-6

版權所有・翻印必究

售價：320元

Printed in Taiwan

〈出版緣起〉

我們在商業性、全球化的世界中生活

經濟新潮社編輯部

跨入二十一世紀，放眼這個世界，不能不感到這是「全球化」及「商業力量無遠弗屆」的時代。隨著資訊科技的進步、網路的普及，我們可以輕鬆地和認識或不認識的朋友交流；同時，企業巨人在我們日常生活中所扮演的角色，也是日益重要，甚至不可或缺。

在這樣的背景下，我們可以說，無論是企業或個人，都面臨了巨大的挑戰與無限的機會。

本著「以人為本位，在商業性、全球化的世界中生活」為宗旨，我們成立了「經濟新潮社」，以探索未來的經營管理、經濟趨勢、投資理財為目標，使讀者能更快掌握時代的脈動，抓住最新的趨勢，並在全球化的世界裡，過更人性的生活。

之所以選擇「經營管理——經濟趨勢——投資理財」為主要目標，其實包含了我們的關注：「經營管理」是企業體（或非營利組織）的成長與永續之道；「投資理財」是個人的安身之道；而「經濟趨勢」則是會影響這兩者的變數。綜合來看，可以涵蓋我們所關注的「個人生活」和「組織生活」這兩個面向。

這也可以說明我們命名為「經濟新潮」的緣由——因為經濟狀況變化萬千，最終還是群眾心理的反映，離不開「人」的因素；這也是我們「以人為本位」的初衷。

手機廣告裡有一句名言：「科技始終來自人性。」我們倒期待「商業始終來自人性」，並努力在往後的編輯與出版的過程中實踐。

目次

〔推薦序〕

觀察今日世界的全新窗口

南方朔

009

第一章

一場不會被播出的革命

019

與同性戀者共舞 班尼頓幻覺 源源不斷的資本主義 企業巨獸
我們因分裂而沉淪 打破沉默

第二章

住在物質世界中

035

不丹的布吉烏吉 由政府控管 重新思考國家的角色 新右派抬頭
輸出資本主義 冷戰結束 採貿易不採外援 意識型態的共識
單一世界 我想成為大富翁

第三章 何不食肉糜 064

王子與貧民 東對西，北對南 在你家門前 情況只會越來越糟
…… 管他鄰居的死活！ 照顧一下企業 轉移錢財

第四章 民營企業的守門人 095

我們是間諜 新政治 世紀交易 不怎麼道德的外交政策 那麼
人權呢？ 把民主和資本主義混為一談 WTO——誰的貿易組
織（Whose Trade Organization）？ 在密室中 法力高強的奇契
塔 被操縱的傀儡

第五章 可出售的政治 126

陶奶奶的足跡 玩政治的成本 相互交換 海另一邊的景象……
從報紙上也可以看到 一百年以來…… 政治的終結 杯葛政治

第六章 買東西，別投票 153

注重環保的消費者拯救蝴蝶 超市的活動分子 我買的東西即代表我
新消費主義 股東行動主義 美化品牌 政治人物的無能

第七章 在美好事物的背後…… 181

擺了福斯一道 真相永遠不會播出 見所未見 表象與真相 網
路行動主義 ……未必完美 灰色地帶 政府不能放手不管

第八章 慈善企業家 210

英國國家銀行終結者 政治考量的慈善事業 不用參選的政治家
獨占外交

第九章 企業父母 226

企業保姆 比國家更多的關懷 貧窮地區不利於經商 企業國家
披著狼皮的羊 誰取代誰？

第十章 誰來把關？ 243

《綠色食物》 企業援助 誰來把關？ 當好景不再 未來會如何？

第十一章 收復國家 257

反對浪潮興起 抗爭帶來改變 賦權於民 企業奪權的未來走向
新方案

致謝 281

註釋 283

〔推薦序〕

觀察今日世界的全新窗口

南方朔

《當企業購併國家：全球資本主義與民主之死》，乃是一本每一個當代人都必讀的書，它所訴說的乃是一個漫長的故事，讓我們知道我們今天所生存的世界為什麼變成了這個模樣；為了更好的未來，我們必須透過什麼樣的行動，來改變現狀。

關切當代事務的人，無論根據自己切身的經驗，或透過閱讀而觀察世界範圍內的大事，都不可能察覺不出這個世界已變得和過去完全不一樣了：

在自己切身的經驗裏，我們會發現我們的所得正在減少或增加有限，相對的則是富人的財富卻仍在快速積累，因而所得差距也愈來愈擴大。人們有話想說，但卻不可能有管道，媒體不會報導，民意代表不會理睬。向政府抗議嗎？縱使天大的事情鬧幾天也就過去了，然後一切歸於原狀。由於無力感是如此的巨大，因而不但每個國家，甚至整個世界都充滿了犬儒自棄的心態。由於「無力感」已成了二十一世紀此刻的特性，連帶的讓人們對所謂的自由民主，以及所

謂的政治，開始日趨懷疑。

而在全球範圍內，就以最近的伊拉克戰爭為例，我們看到了美國跨國石油公司，藉著掌控布希—錢尼政府而發動戰爭，為了製造戰爭理由而不惜編織各類虛假的情報。這是政治的復歸野蠻化；而於此同時，則是近年來我們也已看到一種新型態的世界群眾運動開始出現。一九九九年十一月，世貿組織在西雅圖舉行高峰會，會場外的示威者多達二、三十萬；二〇〇一年七月，G8高峰會在義大利的熱內亞舉行，場外抗議人潮逾三十萬。在這個民主的時代，為什麼有愈來愈多的人，已捨棄了民主機制，而以非傳統型態的示威抗議來表達不滿呢？其中到底哪些地方出了差錯？就在人們宣揚全球化的福祉之此刻，為什麼已有愈來愈多的人，對全球化的價值愈來愈有所懷疑？

上面所列舉的這些課題，它的本來因果都在本書的深刻討論中。本書作者諾瑞娜·赫茲（Noreena Hertz）乃是當代新銳的政治社會經濟學家，她以無比翔實的硬資料和開闊的視野，把一九八〇年代迄今的全球政治經濟現象做了二十多年的總體檢。它是一本用事實來說話的書，它沒有鋪陳艱澀的理論和概念，但縱使最深刻的理論家，在討論當代事務時，也無法達到本書所揭示出來的廣度和問題的真正核心。

如果我們對第二次大戰之後，西方政治社會經濟學的現實與理論有所理解，當可發現從戰

後初期到一九七〇年代，在社會經濟學方面，福利國家的概念仍占有主導性的地位，而在國家理論方面，多數的人都相信國家在面對各類問題時，能以「相對自主」的立場調控不同階級和利益團體間的衝突，因而民主的機制對決策形成是有用的。儘管西方社會的貧富差距極大，但經濟的發展、福利國家的保障，卻使得人們不致有強烈的相對剝削感。這也就是說，從一九四〇年代後期到一九七〇年代以來，西方社會大體上可以說是一個一切都向中間靠攏的社會。儘管那個時代「企業掌控政府」，少數寡頭精英壟斷權力的態勢已逐漸浮現，並有許多重要理論家提出警告，例如前代政治社會學大師密爾斯（C. Wright Mills）的《權力精英》、前代社會經濟學家柯爾科（Gabriel Kolko）的《美國的財富與權力》、社會經濟學家龍德柏（Ferdinand Lundberg）的《富人和超級巨富》等，但這些重要的著作及其所提出的警告，卻未曾受到足夠的重視，甚至美國第三十四任總統艾森豪於一九六一年任滿卸職，他在離職演說中首次提出「軍產複合體」（Military-Industry Complex）的概念，認為美國軍事部門和產業界業已形成了一種同盟關係，將會把美國帶到人們不欲見到的方向。但艾森豪的這種警告，除了在中間偏左的陣營裏受到重視外，一般美國國民卻對此無動於衷。

然而，隨著一九六〇至七〇年代中期的新左派青年運動在反越戰中崛起後，這種情況開始引發巨變。以富人和企業為主的新保守主義勢力開始集結。所謂「新保守主義」，乃是一種保

守的政商精英勢力，他們對大眾民主沒有信心，相信商業利益是有最高的價值位階，而國家機器即應為商業利益服務。新保守主義者認為美國在越南戰場的失敗，並非敗於作戰，而是敗於美國媒體的反戰。因而一九七五年越戰結束後，遂出現跨國公司以股權交換、企業聯姻等方式介入媒體的新發展。美國自由媒體的時代結束，媒體成為保守政商勢力的一環。

除了一九七〇年代後期的媒體兼併外，更重要的乃是一九七九年英國新保守主義的柴契爾夫人出任英國首相，一九八〇年美國新保守主義的雷根當選為總統。這是美英戰後新保守主義首度同步成功，所謂的「新保守主義革命」宣告正式開始。它是一個藉著政治力而將經濟力釋放，以內部的經濟壟斷為基礎而厚植實力，展開外部擴張的新階段。經濟的「私有化」(privatization)和「鬆綁」(deregulation)這兩個影響近代政經形勢至鉅的觀念及其實踐也宣告登場。

美英的「新保守主義革命」在政治社會經濟學上，乃是一九六〇以迄七〇年代「新左派」的對立面。在社會價值上它轉向為宗教及家庭的保守主義，在經濟上則將傳統上由國家扮演的責任，一步步釋放給大公司和跨國企業來承擔，瓦解了長期以來福利國家那一套政治經濟學理念，凡「私有」必佳，凡「公有」必差。美英的大企業，尤其是跨國企業由於得到政治力的協助，傳統上的反托拉斯制度因而蕩然無存，它們的「企業權力」開始在美英內部快速擴大，壟

斷性遂告增加，而為了配合企業的向外擴張，政府則必須擴張軍力以保障企業利益。雷根總統任內，中央情報局甚至就其功能強化問題做過研究，並確定了情報應為商業服務的新原則：美英情報機構透過全球電訊監控，掌控重大經濟和商業訊息，交給跨國企業來運作的新傳統也因此而建立。

因此，從一九七九和八〇年開始的「新保守主義革命」，在英國經過柴契爾夫人和梅傑兩任首相，歷時將近二十年，而在美國則由雷根到老布希總統，經過整整十二年，乃是美英跨國企業的黃金時刻，「國家」面對企業已形同棄守，總統則成了企業組織最強勢的帳房兼推銷員。而為了保障企業擴張而不斷強化軍備，則使得美英的政治制度裏，「中央—地方」關係日益失衡，英國的地方權被大幅縮減，美國則是中央的軍事預算蠶食掉地方教育、文化與健保經費，一九九〇年柴契爾夫人在英國保守黨集體驅逐下黯然下台，一九九二年老布希在社會貧富日益不均，百姓生活日益艱困的不滿聲中無法連任，注解了第一波「新保守主義革命」的下台。

不過值得注意的是，在一九八〇年代美英新保守主義革命的黃金時代，仍堅守福利國家理念的美國民主黨和英國工黨已儼然成了「不可能選贏」(unelectable)的政黨，於是這兩個政黨也開始向右移動，由福利國家的「老自由派」演變為重商的「新自由派」，美國的柯林頓和英

國當今首相布萊爾即是這種「新自由派」的代表。諸如「全球化」、「國家競爭力」、「企業家精神」等，乃是他們的核心語彙。除了不是那麼窮兵黷武，在內政上仍堅持多元價值和社會議題外，單單在政治社會經濟學上，「新自由派」和「新保守派」之間實可謂大同而小異。於是，「新保守派」時代經由鬆綁和內部壟斷而壯大起來的美國跨國公司，在進入九〇年代這個全球化年代後，遂開始在全球快速擴張。它依靠著高科技革命，以及強勢美元所造成的金融革命，而使得美英出現了將近十年的好光景。這也就是說，在過去二十多年裏，美英的「新保守派」和「新自由派」交叉接手，擴大公司權力之下，已使得美英成為全球金字塔的頂端國家。而企業則成了新金字塔裏最高層的新君王。有下列數字和現象為證：

舉例而言，在全球前一百大經濟單位裏，跨國集團即占了五十一個，其餘四十九個才是國家。通用汽車和福特汽車的營業額比所有黑色非洲國家的GDP總和還高；比爾蓋茲一人的淨資產即相當於全球一半人口的年產值。當企業大到這樣的程度，傳統上所謂的「企業圓桌會議」藉著遊說而形成國家政策的舊式理論早已不再適用。就以小布希政府來說，它的白宮各種重要決策組織，乃是能源公司代表參與能源委員會，制定能源政策；軍火公司參加軍事委員會，決定軍事政策。公司已形同接管了整個國家機器。美國在石油公司主導下發動攻打伊拉克的戰爭，在企業主導下，退出規範全球暖化問題的京都議定書，放寬森林砍伐的標準，開放在阿拉

斯加生態保護區探勘油氣；放寬廢氣排放標準讓更多高污染車輛上市上路。現在已進入了所謂「公『國家』」(Corporate State)的新型態政府階段，公司即國家，國家即公司，政治也必須替公司服務。所謂國家具有「相對自主性」，勞資和各種公共議題的功能已被徹底改變。

再例如，由於公司掌控和併購了國家機器，諸如減少公司負擔，給予特種優惠，圖利有錢階級的情況遂持續出現。梅鐸的「新聞集團」從一九八七到一九九八年間在英國收益十四億英鎊，卻未繳任何營業稅。布希為了鼓勵富人而大幅減稅，尤其資本利得更是取消課稅。再加上公司及富人大舉將資產名義移至海外，成了「虛擬納稅人」，這都造成歲入大減，國家財政反而依靠中低收入者來承擔，新的「劫貧濟富」時代業已到來。由於公司掌控了金錢權力，透過股權交換和企業聯姻方式掌控了媒體，傳統上所謂的「媒體第四權」當然也無法繼續存在。它形成了一種新的「反商禁忌」，媒體已不可能刊載任何對企業不利的報導。也只有了解了這些，人們才可以理解，諸如「安隆案」、「世界通訊案」等企業造假事件為何會出現的道理。當企業不被監督，政府也棄守應有的調控責任，企業就變成了可以恣意而為的君王，偽造報表和虛構業績，也就成了自然的結果。

由於企業購併了國家，當然也使得金權政治格外被加強了。政治獻金的多寡掌控了政黨及選舉的氣勢，這更強化了政黨及政治人物必須成為企業代理人。就以布希總統為例，他在二〇

○○年大選募得一・九億美元，估計二○○四年大選將更打破自己的紀錄，到二・五億美元或更多。選一個總統差不多花掉一百億台幣，政治的「封建化」可謂業已形成。

而對全世界影響最大的，乃是這種體制的出現，已使得一種軍事型的經濟帝國主義開始進入了歷史的日程表。企業依賴著國家的軍力和掌控媒體力量，可以為所欲為；企業也可以依靠情報監聽而搶奪別國的商機。這是資本主義的野蠻化。而於此同時，則是沒有一個國家真的能夠在每個領域都有足夠的競爭力，於是美英一方面以全球化為名要求別國為它打開市場，但另一方面則是它本身為緩和內部壓力，又極力展開自己市場的保護。美國每年補貼出口的金額逾七百五十億，補貼給自己農民的超過千億，對後進的產品出口國或加工出口國家，因而造成極大的傷害。這也就是說，儘管大國都在宣稱「全球化」，但這種說辭之目的，不過是希望別國為它們開放，而它們則只有在不影響自己利益下才會開放，「全球化」也因而成為一種「任意的全球化」，而受到傷害的，則永遠是全球金字塔的底層國家。

當代思想家詹明信（Frederic Jameson）說過：「資本主義乃是人類有史以來所發展出來的最好東西，但它也是最壞的東西。」而毫無疑問地，在企業購併了國家後所形成的這種全球化資本主義，則是它最壞的結果。它以軍力和情報力為基礎而任意妄為，它在自由貿易和保護主義間沒有規範，一切依靠實力而任意訂定。企業購併國家後，使得每個國家內部的貧富差距日